

〔美〕路易斯·斯洛波金著

凌启渝译



苹果树下的飞船

重 庆 出 版 社

苹果树 下 的飞船

[美]路易斯·斯洛波金 著

凌启渝 译

重 庆 出 版 社

一九八四年·重庆

责任编辑 杜虹
封面设计 谢学康
插图

苹果树下的飞船

〔美〕路易斯·斯洛波金著

重庆出版社出版（重庆李子坝正街102号）
新华书店重庆发行所发行
重庆新华印刷厂印刷

*

开本787×960 1/32 印张3.375 插页2 字数41千
1984年12月第一版 1984年12月第一次印刷

印数1—11,500

书号：R10114·160 定价：0.38元

目 录

一、坠落的星星	1
二、小矮人	14
三、星际火箭飞盘	19
四、秘密能源失踪	30
五、寻找 Z 线	42
六、蓝光	52
七、宇宙飞船被困	60
八、童子军比赛会	68
九、怪风暴	79
十、马提尼星来的指令	91

一、坠落的星星

八月中旬的夜晚，星星嵌满了天幕。埃蒂·布朗还没有睡，他站在姥姥家的门廊里仰望着夜空。

“今晚上流星真多，”他说，“姥姥，你快出来看呀，流星！”

“求个愿吧，埃蒂。”姥姥在厨房里说。

“什么，姥姥，你说什么？”

“我说埃蒂，你求个愿。”姥姥又说了一遍，“你看到一颗星星掉下来，就可以求一个愿。”

“嘿，姥姥，你这是迷……迷信。”埃蒂的嘴巴不饶人，“流星就是流星，它只是一大团物质，在宇宙里突然加快了速度，只是……”

“别开连珠炮似地说话，埃蒂，我听不

见，”姥姥喊。厨房的水龙头正开着，哗哗作响，“我就来，宝贝，你等一会告诉我。”

不一会，姥姥在围裙上擦着双手走出门来，“埃蒂！刚才你想说什么来着？”

“没什么，姥姥，我只是说求愿的事。喏，流星么，只是大陨星，一边烧一边飞，有时没烧完，还会落到地球上来，砸个大洞。看，姥姥！又是一颗，多好看，正好从咱们苹果园后面的小山包上飞过去。”

“我的天！”姥姥说，“真是美极了。不过，谢天谢地，最好是从山包上飞过，别掉在地上。它会正好砸在老苹果树王顶上的。对了，我来对那颗流星许个愿吧，只求它别把老苹果树王给砸了。”

姥姥说的那苹果树王是果园里年纪最老的树，据说，还是埃蒂的姥姥的爷爷种的。现在果园里所有的苹果树都是它的儿子、孙子或者重孙呢！

“你放心。不过，说真的，我倒希望有颗陨星落在附近什么地方，”埃蒂一说出口，连忙补一句，“姥姥，别急，我说，只是一小块，不砸坏任何东西。它可能砸在路上，反

正，姥姥的东西一样也不砸坏。”

“算了，流星才不听你使唤呢，你召它来它就来？”姥姥说，“噢，不早了，埃蒂，好孩子，上床睡觉吧。我只希望那颗大流星，不要正好把老苹果树王给砸了。埃蒂，睡吧。明天起个早，先给姥姥到果园去看看，我有点担心那棵树。”

“好嘛，姥姥。我一定去。”埃蒂说，“别再为那颗流星发愁，我敢打赌说它现在正在宇宙里飞翔呢。晚安，姥姥。”

埃蒂两格一步地上了楼梯，猛地推开房门，差点把绞链都弄坏。然后，助跑，鱼跃，窜到床上睡了。他鞋带都不解，蹬脚把一只鞋脱掉。

……哟，要是那流星的确坠落在苹果园呢？要是正好砸在老祖父种的苹果树上呢？那么现在怎么样？会起火吗？熊熊大火，不停地烧……

埃蒂·布朗十一岁半，戴副眼镜，酷爱自然科学。他常常自己找几个问题，自己设法回答。除了夏季，他整年都住在纽约，在市内的图书馆里看过好多好多关于自然科学

的书。他所在的男童子军小队常常到自然历史博物馆去，埃蒂当然每次都大有收获。

在纽约，他和妈妈一起住一套小公寓房，要不是他收集的那些动物，公寓不会显得那么挤的。埃蒂的“动物园”里有兔子、乌龟、白鼠、蝶螈，还有一只长角的癞蛤蟆、几条金鱼和装在硬纸盒里的一批蜘蛛、蛾子什么的。对了，他还拥有信鸽比克锡的九分之一。

九分之一？谁听了都觉得奇怪，不过那是千真万确的。那鸽子的其他九分之八属于另外八个男孩子，前些日子他们一起找到比克锡，又一起照看它的。别看比克锡现在那副傻样子，它原本是只军鸽，还当过几天英雄呢！

除了这个“公寓动物园”，埃蒂还收集了一批箭头、钱币、小石头、贝壳、蚕茧、鸟蛋，压扁的花朵和叶子，还有其他好多宝贝。每年夏天，妈妈要送他到哈德逊河姥姥家去以前，总是对他说：“埃蒂，你走了，我当然会照看你的那些活宝贝的，不过，要是我……请别见怪……”

当然，埃蒂从来没有“见过怪”，每次他

从姥姥家回来，他的小宠物都挺不错，甚至还比他在的时候更干净。妈妈照看得好呗。

在姥姥的农庄里，埃蒂什么动物都不用养了，鸟兽昆虫，在这里自由自在地生活。农庄座落在一个陡峭的山坡上，很大，不过土质不好，石头太多。稻啊、麦啊之类的作物都不能种，只有一个大苹果园。早春时节，姥姥请人来为果树浇水，秋季请人来采摘、包装，把又红又大的苹果送到市场上去。而在整个漫长的夏天，按照姥姥的说法，只有一名工人在果园里工作，那就是埃蒂。

埃蒂乐意帮姥姥干活，到镇上跑个腿什么的，只要姥姥一叫，他总是立刻照办。

现在，他蹬掉了一只鞋，正用脚慢慢地弄掉另外一只。他想，明天一早就为姥姥到果园跑一趟。

“不过，干吗要拖到早上呢？”突然他闪过一个念头，“要是那陨石砸在地上，我敢说现在正大火冲天！我看，现在就得去。”

砰！姥姥的房门关了。

埃蒂拿定了主意，抓过电筒，轻轻地从自己卧室的窗里溜出去。他象猫一样轻盈地

滑下水管，无声无息地着了地。

皓月当空，银光洒满了上山的路。埃蒂急匆匆地走着，许多小动物刷刷地躲到一旁。他翻过石头围墙，进了果园。皎洁的月光把果树的枝叶投影到地上，整个果园就象铺着华丽的镶花地毯。

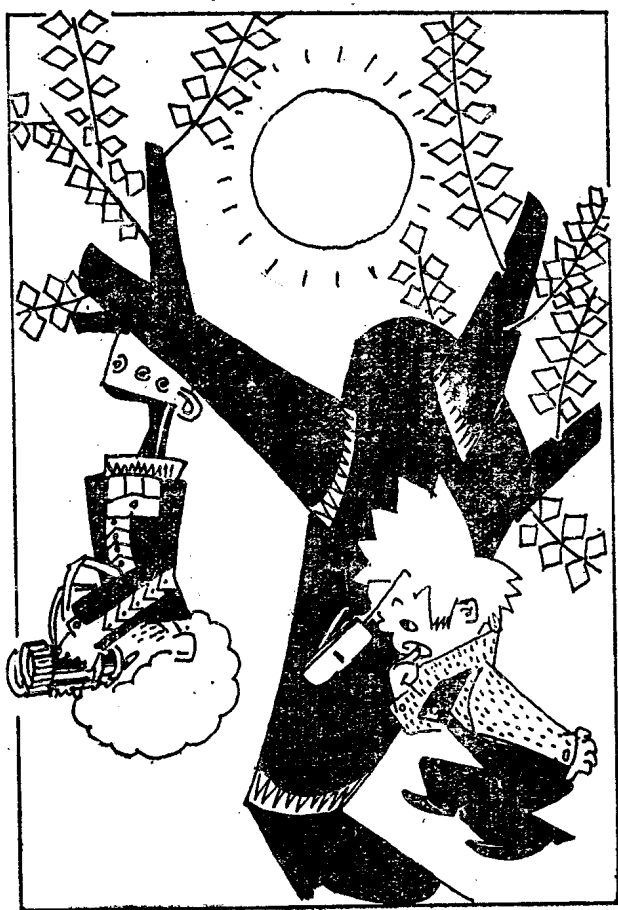
埃蒂绕过一株粗壮的苹果树，那还只是老苹果树王的儿子。看，那株老树还在那边。好象，好象没什么事嘛，老苹果树王屹立在月光下，没有大火，连流星陨石的影子都看不到。平安无事！

突然，他看到了什么。他使劲眨了眨眼，惊得头发都一根一根地竖起来了。

在古树一根粗大的桠枝上，大约离地有三米高低，有样东西在动。啊，是一个小矮人！

小矮人站在树枝上，不过他不是站在树枝的上面，而是站在树枝向下的一边！头朝下地站着！他倒站着，却象埃蒂站在平地上一样平稳。

那矮人有一米来高，正煞有介事地用一架小望远镜在原野里寻找什么。突然，他象



只苹果似地跌落下来。砰！头着地。不过他满不在乎，一骨碌就站在地上了。这时候他才看到埃蒂。

“讲……英语？”他说话了，调门挺高。

“是……是的，先生，”埃蒂呆若木鸡，结结巴巴地回答。

“好，”小矮人说，“等一等……得调整无重力鞋。”

小矮人弯下腰，他的厚鞋底上有好几个旋钮。他扭动了几个旋钮，这才直起身来，沿着苹果树王粗大的树干走了上去，走到树冠的边缘，又沿着他先前头朝地挂着的那根桠枝走回来。

“等一分钟，”他又说，“必须记录观察。”

他拿起小望远镜看了一两分钟，从口袋里掏出一架象微型打字机一样的东西，飞快地在键盘上按了好多次。干完了，把机器塞进口袋，这才站到惊魂未定的埃蒂面前。

“你……土人？”他问。

“你说什么？”埃蒂失声叫起来。

“等一分钟，”小矮人说。他那短夹克衫有那么多口袋，他掏呀摸的，不知从哪只口袋

里拉出一个小盒子。盒子里放满了闪闪发光的小卡片。

小矮人抽出一张，瞟了一眼，说：“你……是……生在美利坚合众国？”

“是的，”埃蒂回答。原来小矮人说“土人”是这个意思。

“好，”小矮人说，“等一分钟。”

他又查了查那发光耀眼的小盒子，斜着眼读着一些卡片。这时，埃蒂不再象刚见到小矮人时那样害怕了，“他是谁呢？在姥姥的果园里问我这么多问题。”

“喂，我说你要在这里干什么？我不认识你。”埃蒂大声说道，尽量带点愤怒的语调，“这是我姥姥的私人果园，你在这里问这问那的，你是什么人？最好还是……”

听到埃蒂说话，小矮人不再看他那小盒子，他扭了下手腕子上一个小旋钮。当小矮人听到埃蒂的声音带有怒气的时候，他突然用手指轻轻地碰了一下埃蒂的胸口。

埃蒂一个趔趄，重重地坐在地上！

“慢说……不发怒。”小矮人说。

埃蒂紧握双拳爬了起来。

小矮人警惕地伸出手指。

埃蒂站着，喘着粗气，不过没动。

“我，回答问题，”小矮人说，“我，科学考察者，从行星马提尼来。”

埃蒂还在喘气，但脑子里已经想到他看过的那些天文知识，“马提尼？行星马提尼？胡说！没听说过这样一颗行星。”

小矮人又手忙脚乱地拿起那小盒子，在发光卡片中乱翻一气。

“‘胡说’，那是什么意思？”他自言自语。

“‘胡说’就是……你问这干啥？”埃蒂反问道，他又指指小盒子，“这是什么？”

“这盒子解释语言。英语，马提尼语，词典书。”他说，“我们的语言学家从马提尼星上用高倍望远镜研究美国英语。”

“啊！？”埃蒂怎么也不相信自己的耳朵。

“你们的语言，写在高速公路上的，象‘慢行’，‘限速四十英里’，‘左拐’，‘夹肉面包’，‘欢迎到胡希克瀑布来’等等，马提尼语言学家从这些例子中研究出怎样讲英语。”

埃蒂茫然了。他隔了好久再开口：“那么，你那马提尼星在哪里？”

小矮人朝月亮的方向一指，说：“马提尼在你们太阳轨道的外面。”

“哎哟，怪不得我从来没听说过它。”

“慢，什么是‘哎哟’？”小矮人又在词典盒里飞快地查找。

“别管这个。”埃蒂说，“我说，就算你真是从什么马提尼星来的，那你 是怎样来的呢？”

小矮人打量着埃蒂，象是打定了主意，才开了腔，“来，我带你看。”

他转身向老苹果树王的后面走去，示意埃蒂跟着他。走过树干约有三四米远，小矮人停下脚步。也不知道他哪来这么大的力气，他飞快地从一段深沟里拉开许多枯树枝。埃蒂纳闷了，他以前好象从来没有见过这个深沟。

几分钟后，一个洞穴露出来了。月光照亮一个金属的东西，它看来很象只翻过身来的大盘子，盘子底和边沿上规则地分布着许多小零件、小金属管。

“飞碟！”埃蒂失声叫出来，“看来，象……不，不可能的！并没有真的飞碟之类的东西

呀！”

小矮人没答话，飞快地再掏出小词典盒，“飞……飞的盘子？飞……”他翻动盒里的小卡片，自言自语，“你怎么又说‘飞碟’是没有的。那么，‘飞碟’是什么呢？”

“的确不存在飞碟，”埃蒂说，“我在图书馆看过一本科学杂志，叫《世界科学家》。有位大教授，叫什么名字，记不清了，某某教授吧，他说过不存在这样的东西。”

“那科学杂志叫什么？”小矮人边说边拿出小打字机打了一阵，显然又在记录，“《世界科学家》？某某教授？”

他动手把金属盘重新遮盖起来，“这是火箭驱动的星际飞盘，也可能你说宇宙飞船。那位某某教授是对的，没有飞碟！这是飞盘。”

小矮人盖好飞船，又对埃蒂说：“请，给点信息，旅馆在哪里？我得休息，得等，等那个，不知道你们怎么说，我想说，等到地球的这一边转向太阳。”

“那是白天。”埃蒂回答道。

“对，对，等到白天。”

“附近没有旅馆，只有农庄。要是今晚

上要歇歇脚，你可以到我姥姥家去。不远，就在那里，”埃蒂说着用手指指，“我想姥姥不会反对的，我房间里有个柜子，够你睡的。”

“好，”小矮人很干脆，“限速40英里。”

他在大鞋子上调整了几个旋钮，把一个转盘对准了埃蒂指过的方向。埃蒂发现自己跟着小矮人，不用迈腿就向姥姥的房子飞快地移去。